

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 42 (1947)
Heft: 4-fr: Numéro spécial pour la Suisse romande et italienne

Artikel: Extrait de notre circulaire au Corps enseignant
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-173340>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use








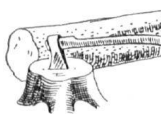




The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025





ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Extrait de notre circulaire au Corps enseignant

Comment s'éveille, par l'image, l'intérêt de l'enfant pour la protection de la nature






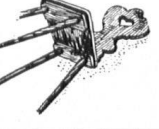





 <p>Les hôtes ailés de notre perchoir La nostra uccelliera e i suoi ospiti</p>	 <p>Une simple haie de campagne Una siepe nei campi</p>
 <p>Les fleurs de mon jardinet Il mio giardino</p>	 <p>Au bord du ruisseau Osservazioni sulle rive di un ruscello</p>
 <p>Oh! le beau papillon! Oh, la bella farfalla!</p>	 <p>Quelques dates importantes: première floraison du verger, retour des oiseaux migrants, grands froids, etc.</p>
 <p>Les noms populaires des plantes protégées I nomi dialettali delle piante protette</p>	 <p>Les bûcherons ont rasé la forêt, — que va-t-il se passer? Disboscamento radicale e sue conseguenze</p>
 <p>Au bord du marécage Scrutando la palude</p>	 <p>Témoins de l'époque glaciaire (blocs erratiques et moraines) Vestigia dell'epoca dei ghiacciai (sassi erratici e morene)</p>
 <p>A la lisière de la forêt Piccole meraviglie sul margine del bosco</p>	 <p>Le Parc National, principale réserve naturelle suisse Il Parco Nazionale è la più importante zona di protezione della Svizzera</p>

TRAVAUX PRATIQUES — LAVORI MANUALI

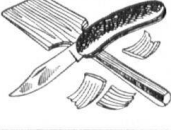



 <p>Projet d'affiche ou d'écrêteau pour recommander le respect des plantes et des animaux Tavola per una bandita</p>	 <p>Construction d'un abri pour oiseaux Come nasce una uccelliera</p>
 <p>Croquis, collages, silhouettes et clichés lino pour illustrer les sujets ci-dessus Illustrazioni dei temi</p>	 <p>Jardinage scolaire L'orto scolastico</p>

Vignettes par Rich. Gerbig

Comment initier la jeunesse à la sauvegarde du patrimoine
et au goût des beautés authentiques

 <p>Exemples de bon et de mauvais goût Esempi di cattivo gusto</p>	 <p>Ouvrons les yeux! (serrures, heurtoirs, boiserie, sculptures, etc.) Piccole meraviglie trascurate</p>
 <p>Au pilori! (spécimens d'objets de mauvais goût) Da mettere alla gogna!</p>	 <p>Belles enseignes Le belle insegne di alberghi e locande</p>
 <p>Nos belles fontaines Le belle fontane del mio paese</p>	 <p>En débarrassant le galetas (vieux meubles et ustensiles intéressants) Roba che non si dovrebbe buttar via (oggetti antichi d'uso comune)</p>
 <p>Si notre clocher pouvait parler Se il nostro campanile potesse parlare!</p>	 <p>L'histoire de notre ferme Come nacque la nostra fattoria</p>
 <p>Vieille ferme de chez nous Una tipica casa colonica nel nostro villaggio</p>	 <p>Le charme d'une petite ville Bellezze della nostra cittadina</p>
 <p>Motifs décoratifs intéressants Particolari architettonici interessanti</p>	 <p>Chronique locale (se renseigner auprès des vieillards) Piccola cronistoria locale (interrogare i vecchi abitanti)</p>

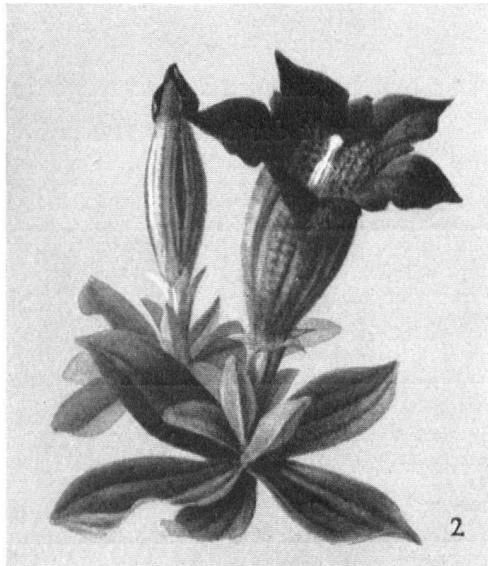
TRAVAUX PRATIQUES — LAVORI MANUALI

 <p>Objets de bois découpés au couteau de poche Lavori d'intaglio col temperino</p>	 <p>Anciennes broderies au point de croix Vecchi modelli di punto a croce</p>
 <p>Boîtes peintes Scatole dipinte</p>	 <p>Broderies simples, sans modèle Ricami semplici, senza modello</p>

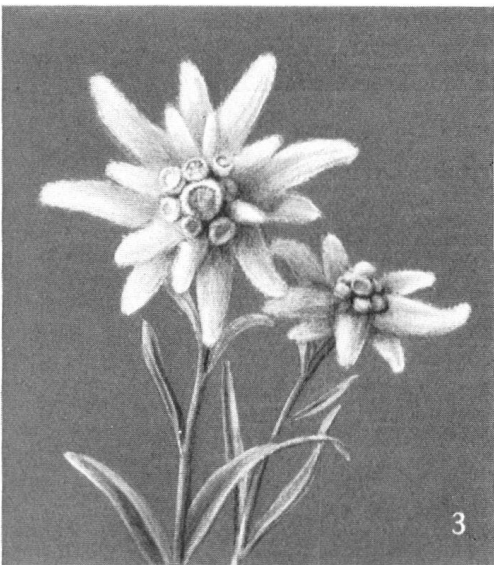
Vignettes par Rich. Gerbig



1



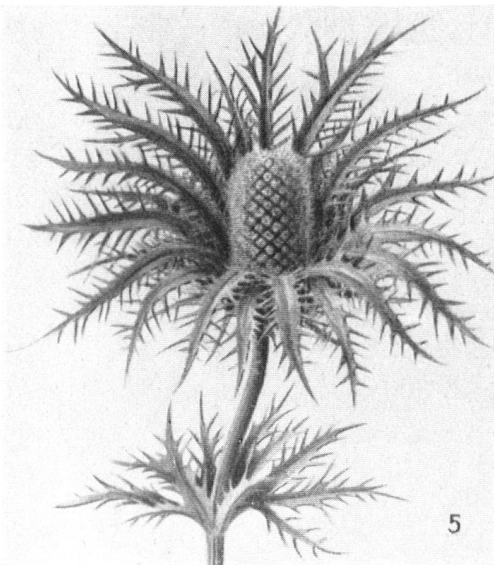
2



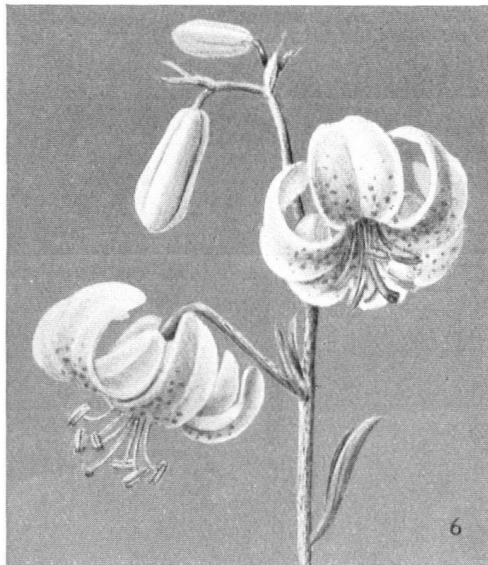
3



4



5



6

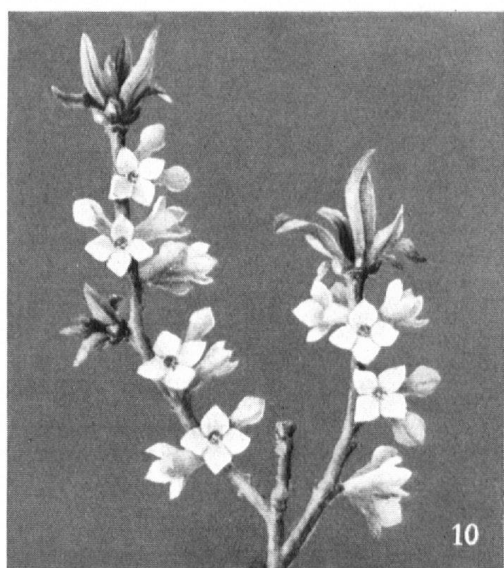
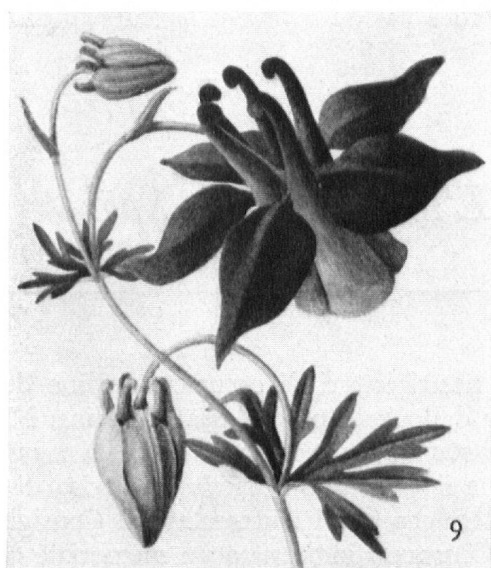
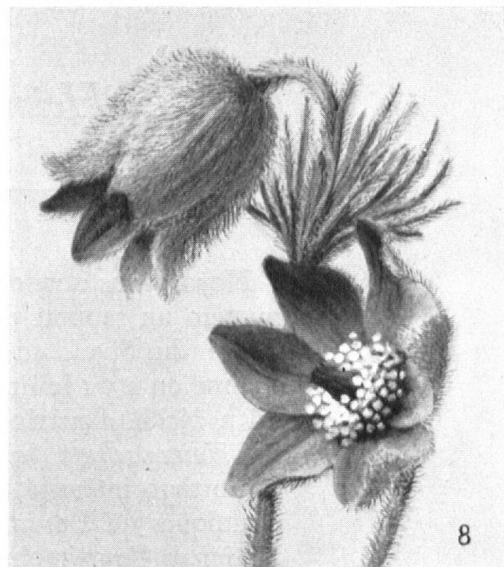
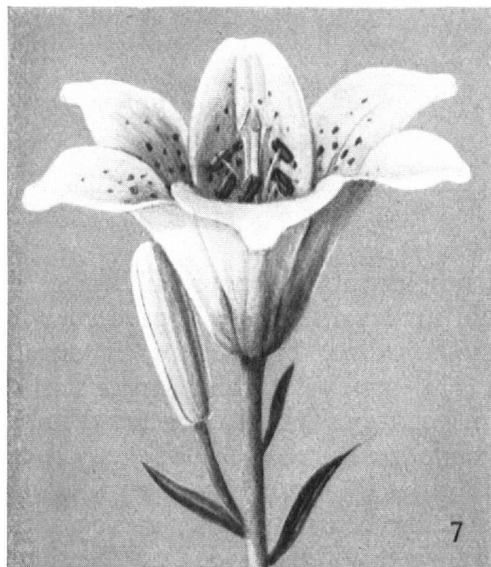
Une prime pour les écoliers suisses

Les élèves qui auront pris part aux concours pour la protection de la nature et du patrimoine national recevront tous, mais en couleur, ce tableau de nos plantes alpestres protégées.
(Voir le texte à la page 159.)

- 1 *Ophrys abeille*
Pecchie
- 2 *Grande gentiane*
Genzianella
- 3 *Edelweiss*
Stella delle alpi
- 4 *Nigritelle, Orchis vanillé*
Palmacristi
- 5 *Chardon bleu*
Calcetrepolo alpino
- 6 *Lis martagon*
Martagone

Un premio agli scolari svizzeri

Gli scolari che avranno partecipato al concorso per la protezione della Natura e del Patrimonio nazionale riceveranno tutti questa tavola — ma a colori — delle piante alpestri protette.



- 7 *Lis rouge*
Giglio rosso
- 8 *Pulsatille*
Pulsatilla
- 9 *Ancolie alpine*
Aquilina
- 10 *Bois gentil*
Mezerco
- 11 *Sabot de Vénus*
Farfallone
- 12 *Iris de Sibérie*
Iride siberica